

橋

THE BRIDGE

swisscham.org



中國瑞士商會

SwissCham China Olympics Special Publication 中国瑞士商会奥运特刊 August 2008
Beijing 北京 | Shanghai 上海 | Guangzhou 广州 | Hong Kong 香港

Feel the Swissness of the Olympics



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Embassy of Switzerland in China
瑞士驻华大使馆



瑞士屋 2008 · 中国
LUZERN
MUSEUM

Olympics Special Publication

Lindt

MASTER CHOCOLATIER
SINCE 1845



*Excellence.
Ultimate Finesse*

*The Master Chocolatiers of Lindt
have created the ultimate finesse
in dark chocolate.*



Excellence. A discovery for all your senses

PHILIPUS

SWISSINFO IS AT THE HOUSE OF SWITZERLAND IN BEIJING
FROM AUGUST 8TH-11TH 2008
JOIN US THERE!

2008年8月8日-11日
我们在北京瑞士屋衷心期待你的光临!



swissinfo.ch

swissinfo - an enterprise of SRG SSR www.srg.ch



Forewords
PART 1

Olympic Excellence

Faster responsiveness. Higher quality analysis. Stronger strategic insights. That's what you need to put your business at the top. Let us help you get there.



北京2008年奥运会
Beijing 2008 Olympic Games
Accounting Service Center

PRICEWATERHOUSECOOPERS 

普 华 永 道

Foreword by Jacques Rogge

President of the International Olympic Committee

The Olympic Games are a unique celebration, a moment when sport becomes, for all too short a period, the focus for the world's sporting community and far beyond. Beijing 2008 has added resonance because it represents a key moment in China's recent development. The Beijing Games, like all previous Games, will show the whole world what the Olympic Games really are: a gathering of young people who share the same goals and the same enthusiasm.

An estimated five billion viewers and spectators will watch 10,500 athletes representing 205 nations in what is sure to be once more the pinnacle of all sports events. The Olympic Games play a unique role as a catalyst in society for improving quality of life and human well-being. This is why the Games must leave a sporting and urban legacy to the host city, region and country.

One result of the Beijing Games has been the rising profile of organised sport, as China has hosted several major events, including tennis masters tournaments, the FIFA Women's World Cup and the F1 Grand Prix. With the Olympic legacy of spectacular new venues and stadiums, Beijing will be able to host many other international sports events in the future.

The Olympic Games provide a pressing reason to tackle many problems, particularly those linked to environment. As a result, Beijing is a much greener city and there are more "blue sky days" than ever before. New infrastructure, like the new airport and metro lines, also contribute.

These developments allow China to show its cultural heritage with new vigour, but that heritage now includes the modern architecture of the Olympic venues alongside the traditional sights of the Great Wall and the Forbidden City.

国际奥林匹克委员会主席罗格

奥运会是一次特殊的盛会，就在那短短的一段时间里，世界各国的体育健儿齐聚一堂，其意义远远超出体育自身的范畴。2008年北京奥运会将更具活力，因为它将代表中国近年来飞速发展的缩影。和此前各界奥运会一样，北京奥运会将向整个世界表明：奥林匹克运动会是一次拥有同样目标与热情的年轻人的盛会。

据估计，将有50亿观众观看来自205个国家的10500名运动员之间的竞赛，这必将是一次巅峰对决。奥运会为提高人类生活质量和幸福做出着巨大的贡献，这也是为什么奥运会为举办城市、地区和主办国留下巨大体育与城市财富的原因。

中国已经举办过多项重大体育赛事，包括网球大师赛、女足世界杯和F1大奖赛等。此次北京奥运会将进一步提升中国组织大型赛事的能力与形象。

举办奥运会也促进了很多问题的解决，特别是与环境有关的问题。因此，北京的城市绿化取得了明显的进步。新机场与新城铁等基础设施的相继建成，为城市建设做出了贡献。

所有这些发展都以更大的活力展示了中国的传统文化。在长城与故宫旁的奥林匹克大道进一步体现了传统与现代结合的美感。



The partnership of the Swiss Chinese Chamber of Commerce, the Embassy of Switzerland in China, the House of Switzerland and the Olympic Museum illustrate perfectly how sport can be combined with culture and economics in order to promote values – excellence, friendship and respect – that we all consider essential in our daily activities, and which make the Olympic Games such a strong event.

I wish to the organisers of the project "Feel the Swissness of the Olympics", and particularly also the Swiss team, meaningful and successful Games.

中国瑞士商会、瑞士驻中国大使馆、瑞士屋与奥林匹克博物馆都完美地诠释了体育、文化和经济相结合所创造的价值——优秀、友谊与尊重，这些都是我们日常生活的核心，也是奥运会的核心价值。

祝“感受奥运瑞士情”活动的组织者们，特别是来自瑞士的运动员举办一次成功的、有意义的盛会！

Foreword from the Ambassador of Switzerland to China



During this summer - for the first time in history - China is going to host the Olympic Games. Since the Olympic Games have been awarded to Beijing in 2001 wide-ranging preparations have been made. China and its citizens have been looking forward to this event and they are proud to present their country to the outside world in the best possible manner.

During the past thirty years during China's opening-up policies numerous changes have been undertaken and the country has become a major player on the international stage. Being the host of the Olympic Games is considered a milestone for China's presence on the international platform and the country is eager to demonstrate its achievements.

People living in Beijing have themselves become witnesses of the many activities preparing the city for the Games. Not only the architecture of the city has been upgraded with many new and modern buildings, among them many prestigious ones, also the infrastructure has been improved e.g. through the enlargement of the subway system and the construction of new roads.

Switzerland, where the International Olympic Committee resides, is very attached to the Olympic Spirit and supports the attempt to foster worldwide peace and human dignity through the Olympic Games.

The Olympic Games and the exceptional international resonance they evoke are a great opportunity for Switzerland to present itself to the Chinese public and to the fans visiting the Games. Switzerland can showcase its bilateral relations with China which have been developing rapidly and have become more and more diversified. The growing Swiss presence and the generally excellent perception of Switzerland in China reflect a modern and innovative image of our country here in China.

The House of Switzerland, situated in Beijing's famous art district Dashanzi, will serve as a platform for Switzerland, Swiss business and the Lucerne region to present themselves to local and international guests. It will be a meeting point for the Swiss Olympic delegation where hopefully some medal celebrations for Swiss athletes, fans and the general public will take place.

Switzerland is contributing in different ways to the success of the Olympic Games. Swiss companies, be it well-known multinationals or some of the many Swiss SME's, have been chosen to be part of the preparation, organisation and the carrying-out of the Games. This will further contribute to the strengthening of our bilateral economic ties.

I wish you will take much pleasure in reading the Olympic Special Publication which hopefully adds to your pleasant anticipation of the Olympic Games. Of course I hope that all of you will spend a memorable summer and be - in one way or another - part of the "Olympic family".

Dante Martinelli
Ambassador of Switzerland to China

瑞士驻华大使致词

今年夏天，中国将首次举办奥林匹克运动会。从2001年北京获得奥运会举办权开始，中国已经在各个方面作了许多准备工作。长久以来，中国和中国人民一直在盼望着这次盛会，能够以最好的方式把自己国家展现给世人，也令广大人民感到骄傲。

对外开放政策实施30年以来，中国发生了翻天覆地的变化，已经成为国际舞台上的重要力量。主办奥运会，是中国在国际舞台上展现自我的一块里程碑，也表达了这个国家希望展示发展成果的心愿。

北京居民目睹了这个城市为迎接奥运所作的大量准备工作。许多崭新的现代建筑正在拔地而起，其中很多都是举世瞩目的著名设计，它们使北京城市面貌焕然一新。同时，地铁交通系统扩展和新道路开通等项目也使城市的基础设施不断完善。

瑞士是国际奥委会的所在地，深受奥林匹克精神的感召，支持通过奥运会促进世界和平、维护人类尊严的努力。

对瑞士来说，奥运会以及她所产生的国际共鸣也是向中国大众和各国观众展示自我的好机会。瑞士可以借此呈现快速发展、并更加多元化的环中双边关系。瑞士在中国的访问不断增多，拥有很好的公众认知度，这也要求我们继续宣传瑞士的现代化和不断创新的形象。

坐落在北京著名艺术区大山子的瑞士屋 将成为展示瑞士的平台。瑞士的众多企业和著名的卢塞恩地区将借此机会向中外客人介绍自己。这里也将成为瑞士奥运代表团的聚会场所，我们也非常希望能够有幸在这儿，为瑞士运动员、体育迷、以及广大群众一起，庆祝奖牌的获得。

为了奥运会的成功举办，瑞士以不同的方式贡献着自己的力量。不论是知名的跨国公司，还是—些中小型企业，瑞士公司都有幸入选奥运会的筹备、组织、和活动的开展等项目中。这种合作会对密切中瑞双边经济联系起到推动作用。

希望大家能继续阅读奥运特刊，并有所收获。也希望本书带给各位读者更多对奥运会的美好期盼。祝愿大家度过一个难忘的夏季，以各自不同的方式成为“奥运大家庭”中的一员。

丹特·马提内利
瑞士驻华大使



Foreword from the Ambassador of China to Switzerland

Switzerland is an important trade partner of China in Europe, and China is the second largest trade partner of Switzerland in Asia. In recent years, with the efforts of both countries, Sino-Swiss exchange and cooperation in all areas have reached a stable development, especially in the rapidly growing areas of economics and trade. In order to hold successful Olympic Games, China has done meticulous preparation work with important contributions from Swiss companies. The participation of Swiss architects in the design of the National Stadium, "The Bird's Nest", is an excellent example of friendly cooperation between China and Switzerland.

Especially after the devastating Wenchuan earthquake, many Swiss companies donated funds and goods and showed their support in helping people affected by the disaster. I want to express my respect and gratitude to the Swiss companies that provided help and demonstrated solidarity.

I believe that with the Olympic Games, the friendly relations between China and Switzerland will reach an even higher level. At the same time, I wish all success to the companies dedicated to amicable cooperation between China and Switzerland; may they have fruitful accomplishments in this Olympic year.

Dong Jinyi Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of the People's
Republic of China to Swiss
Confederation

中国驻瑞士大使致词

瑞士是中国在欧洲的重要贸易伙伴，中国是瑞士在亚洲的第二大贸易伙伴。近年来，在中瑞双方共同努力下，两国在各个领域的交流与合作稳步发展，特别是双边经贸关系发展迅速。为办好奥运，中国做了精心的准备，许多瑞士企业也参与其中，做出了重要贡献。瑞士建筑师参与设计的北京奥运主体育馆——“鸟巢”正是中瑞友好合作的例证。

特别是在这次四川汶川发生特大地震灾害后，不少瑞士企业捐款捐物，支持灾区人民抗震救灾。我对瑞士企业所给予的帮助和友好情谊表示敬意和衷心感谢。我相信，随着北京奥运会的举办，中瑞友好合作关系一定能取得更大的发展。同时，我也祝愿投身中瑞友好合作的两国企业家事业兴旺，在奥运之年取得丰硕成果。

董建义 中华人民共和国驻瑞士联邦特命全权大使



Foreword by the Director of the House of Switzerland

The 29th Olympic Games are approaching.

The 29th Olympic Games are approaching. This August, China will greet millions of visitors from all over the world and enable them to experience the most important global sports event infused with a combination of oriental culture and Olympic spirit. The House of Switzerland will welcome audiences to experience Swiss sportsmanship, food and entertainment as well as to discover new aspects of the country.

Located in Beijing's Deahanzhi 798 Art District, the 3755 sqm House of Switzerland 2008 is the largest "House" ever established by Switzerland for the Olympic Games. As a window to Switzerland, the "House" will open on August 1st, Switzerland's National Day, to the general public and will feature many cultural and commercial activities, including Swiss traditional arts and performances during the Olympics. You can also enjoy the games while you relax in the bar or listen to traditional Swiss music.

We welcome you to visit the House of Switzerland and experience Swiss hospitality during the Olympics!

Manuel Seichil Director of the House of Switzerland

“瑞士屋”项目主任致词

备受瞩目的“第29届夏季奥林匹克运动会”已经离我们越来越近了。这个八月，中国将迎来数百万国外贵宾，带他们切身体验融会了传统而古老的东方文明和奥林匹克文化的全球盛事。在八月的北京，已经成功举办过多次的“瑞士屋”也将迎来八方宾客，带他们体验多姿多彩的瑞士风情。

坐落于北京大山子798艺术区的“瑞士屋”由瑞士国家政府主办，将于瑞士国庆日8月1日正式对公众开放。作为一个了解瑞士的窗口，今年的奥运期间，“瑞士屋”内还将举办各种文化、商业活动，以及富有瑞士特色的娱乐活动。您还可以通过大屏幕实时观看奥运比赛，在酒吧里为您喜爱的运动员欢庆，在欣赏独特瑞士民间音乐的同时，“瑞士屋”餐厅大厨还将为您献上精美的瑞士佳肴与美酒。

欢迎各位在奥运期间莅临“瑞士屋”，体验来自瑞士的别样风情！

马努埃尔·萨尔塞利 “瑞士屋”项目主任

Foreword by the President of the Swiss Chinese Chamber of Commerce



It is indeed a very great and most remarkable moment: The Olympic Games 2008 in Beijing. This is not only a milestone in the history of China; it goes far beyond that. It somehow concludes China's return as an economic superpower. In case it has not yet been realized sufficiently, it is now more than time that the world recognizes the fastest economic growth period in human history and consequently the irresistible shift of global power to the East.

Representing 700 members of the Swiss-Chinese Chamber of Commerce in Switzerland, I would like to congratulate the Peoples Republic of China for the most successful opening policy in the last 30 years and to express at the same time our sincere gratitude for all the great opportunities given to Swiss enterprises to conduct business along this most impressive path of economic development.

Further, I would like to express a wish. The Olympic Games stand for fair competition in various disciplines between athletes from all over the world.

By looking forward to the years to come, I wish that this Olympic Spirit becomes a role model for business contests in a globalized environment where the athletes – regardless of their origin – always meet each other with mutual respect and understanding. To have equally the same rights and duties shall certainly also be part of our business competition. Striving for best performance while respecting mutually agreed rules and regulations shall not only be limited to the world of sports but also be a strong fundamental base in the discipline of global business. And even beyond competition, a platform to establish and maintain friendship and mutual respect across our nations.

I do wish China and its entire population marvellous Olympic Games and all the very best for the post Olympic era. We as Swiss entrepreneurs are more than happy to make some contributions towards the continuation of China's path of development.

Kurt Haerli

Senior Vice President Schindler Elevator Co. Ltd.
President Swiss-Chinese Chamber of Commerce in Switzerland
Member of Steering Board House of Switzerland Beijing 2008

瑞中经济协会会长致词

北京奥运会召开在即，这一极为重要和最具意义的时刻将不仅成为中国历史上的一个里程碑，而且在某种程度上代表着中国已经重新成为一个超级经济体。事实上，这一说法并不能完全总结其重要意义，世界已经认识到了人类历史上最快的经济发展阶段，全球的力量重心已经无可避免地转向了东方。

我代表设立在瑞士的瑞中经济协会的700名成员，祝贺中华人民共和国在过去三十年间实行了最为成功的开放政策，同时就中国在经济快速发展的过程中向瑞士企业提供的诸多机遇表示最为诚挚的感谢。

此外，我想表达一个心愿。奥运会期间，全球各国运动员将在不同的项目里进行公平竞争。

我希望未来几年间，奥运精神将成为全球化环境中商业竞争的一个模式，无论来自何方，所有选手都将互相尊重与理解。平等的权力与责任也将理所当然地成为我们商业竞争的一部分。在体育领域里，我们在相互一致的规则内全力争胜；在全球商业领域内的竞争原则中，这也将成为一个坚实的基础。除了竞争之外，我们还将成为一个建立友谊与相互尊重的平台。

衷心祝福中国及全体人民成功举办一届伟大的奥运会，一届有史以来最好的奥运会。我们瑞士企业家期待着在中国的发展道路上做出更大的贡献。

哈瑞华

迅达电梯有限公司公司副总裁
瑞中经济协会会长
北京2008瑞士屋指导委员会委员

Foreword by the Chairman of SwissCham China

Forewords
PART 1



SwissCham China is participating to the Beijing 2008 Olympic Games in its own way: by competing against itself in a challenging sport discipline, that of foreign chambers of commerce.

Over the past three years SwissCham has been designing a new strategy. This strategy purports at developing the capabilities of the Chamber, internally as an interface between its members and partners, externally as a lobbying vehicle, and at offering enhanced benefits to its members, including the two aforementioned. This new strategy is currently in the course of being implemented.

During the first quarter of this year, like every year the Regional Organizations of SwissCham China, i.e., SwissCham Beijing, Shanghai and Guangzhou, have been holding their General Annual General Assembly. So did their roof organization, SwissCham China, as well as the Swiss Chamber of Commerce in Hong Kong with which SwissCham China closely cooperates.

On this occasion each organization elected a Board of Directors reflecting the diversity of Swiss companies having regard to their size and activity, thus representing SMEs and multinationals across numerous industries as well as, together with their management, both Swiss and Chinese, men and women, senior and young professionals.

The managements of SwissCham Beijing and of SwissCham Shanghai as well as the Board of SwissCham Beijing have been expanded and structured for meeting our members growing expectations.

As a vivid testimony of this, in Beijing, for example, the management has been increasing fourfold over the past four years, whereas the Board has been expanded this year from nine to thirteen Directors, all of which have been assigned specific tasks and projects in line with their background and interests.

Likewise industry-focused Committees and topic-driven Forums have been created, thus reinforcing the ranks of members' representatives within the Chamber.

SwissCham also strives at representing its members interests

externally. Thus in addition to its Honorary Directors of the Board, the Embassy of Switzerland and the China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT), SwissCham is constantly developing partnerships with other organizations in China such as other foreign chamber of commerce including those of our neighbors, France, Germany and Italy, the European Chamber and AmCham. It also collaborates with our sister organization in Hong Kong, the Swiss Chamber of Commerce Hong Kong (SCHK), and in Switzerland, the Swiss Chinese Chamber of Commerce (SCCC).

Add to this events (co-)organized, supported or attended at a pace of one per week, publications including this quarterly magazine now distributed in Swiss Airlines and a yearly Directory of members, basic services such as visa assistance, etc., that does not leave much more to hope for from the chamber of commerce of a small country like Switzerland, keeping in mind that large foreign chambers in China boast up to twenty times more members and six or seven times more staff.

To showcase all the above, a new website has been designed to be the core of SwissCham's new strategy and offers a 360 degrees visibility. I trust that it will convince you of the benefits of your membership or of applying.

There is one benefit though which, just like the Olympic Games, no chamber of commerce can offer and without which a chamber is worth nothing: your participation. Participate, in any way you like. Attend events, deliver speeches, write articles, apply for the Board elections or for Committees Panels, intervene at the General Assembly. Without your participation, the Chamber is an empty shell.

Who said: 'L'essentiel, c'est de participer. ?

John Liebeskind

Swiss Attorney-at-Law, Global Law Office
Chairman, SwissCham China
President, SwissCham Beijing

Literally "The essential is to participate" which can also be translated as "What matters is to participate", famous quote from Baron Pierre de Coubertin (1863-1937), founder of the International Olympic Committee (IOC) in 1894.

中国瑞士商会主席致辞

中国瑞士商会正在以自己的方式参与北京2008年奥运会：在满足外国商会的竞技场中，中国瑞士商会作为其中的参与者要不断的提升自己，挑战自我。

在过去的三年里，中国瑞士商会已经制定出了一套新的发展战略。这一战略的意义在于发展商会的各方面能力：对内，商会是作为会员与合作伙伴的沟通桥梁；对外，商会更致力于通过游说等方式为会员争取更多的利益。商会也正在努力有效地执行此战略。

在今年的第一季度，像往年一样，中国瑞士商会总会及其区域机构如北京分会、上海分会和广州分会都已经举行了它们的年度大会。当然，作为中国瑞士商会的主要合作伙伴香港瑞士商会也同期举行了自己的年度会议。

在会议上，各组织选举出了自己的董事会，这些董事会的成员分别来自不同规模和不同行业的瑞士公司，通过这种方式，可以帮助商会既代表中小企业的利益又满足大型多行业的跨国公司的要求。同时，来自不同公司的商会董事也为商会带来了不同的管理理念包括不同国家（瑞士，中国），不同性别，不同层次（高级成熟，年轻专业）的管理方式。

北京和上海分会的管理机构以及北京分会的董事会已经通过扩大其组织规模和重组内部结构等方式来满足日益增长的会员期望与需求。例如，在北京，管理机构人数在过去的四年中已经增加了四倍，而今年董事会的人数也已经从9人扩大到13人，并且每一个董事会成员都根据他们的背景和兴趣特点被分配了特定的工作任务和项目。另外，我们已经建立了行业委员会和主题论坛，这些组织帮助不同行业不同规模的会员在商会中更好的表达和维护自己的利益。

除了荣誉领事瑞士使馆和贸促会，中国瑞士商会也在不断地在寻求和发展与其他在华伙伴的关系，如在中国的其他外国商会包括我们的近邻法国、德国和意大利商会以及欧盟和美国商会。当然商会也和它的姊妹组织香港瑞士商会以及在瑞士的瑞士经济协会保持着密切的合作。这一切只为了对外更好的代表和争取会员的利益。

尽管其他大的外国商会拥有的会员数量是中国瑞士商会的二十余倍，而工作人员也是它的六到七倍。但中国瑞士商会可以为它的会员提供以下的服务，包括平均每周一次的活动，这些活动或是同其他组织一起承办，或是商会支持或是尽以参与者的身份参加；在瑞士航空公司航班上可以看到的中国瑞士商会季刊以及每年一期的会员名录；一些其他的基本服务，如帮助会员办理签证等事宜。可以说中国瑞士商会提供的服务可以满足会员的所有期望和需求。

为了展示商会以上所有的优势和特点，作为新战略的核心，中国瑞士商会专门设计出一个全新的网站为浏览者提供一个全面了解商会的平台。我坚信新网站一定会让你相信中国瑞士商会可以为会员提供所有满意的服务并说跟你成为商会中的一员。

就像奥运会一样，有一种利益是任何商会都没办法提供的，而如果没有这一点任何商会都没有存在的价值，那就是您的参与。您可以以任何您喜欢的方式参与到商会当中：参加活动，发表演讲，撰写文章，申请参加董事会的选举或是成为行业委员会的一员，参加年度大会。没有了您的参与，商会是一个没有灵魂的躯壳。

这一切岂不是1894年奥运国际奥委会创始人皮埃尔·德·顾拜旦所说的：“重在参与”

李剑

环球律师事务所瑞士律师
中国瑞士商会主席
中国瑞士商会-北京总裁

SwissCham China Olympics Special Publication

Contents

目录

President of the International Olympic Committee
Ambassador of Switzerland to China
Ambassador of China to Switzerland
Director of the House of Switzerland
President of the Swiss-Chinese Chamber of Commerce in Switzerland
Chairman of SwissCham China

Organizations

SwissCham China
Economic & Commercial Section of
the Embassy of Switzerland in China
SwissCham China "The Bridge" Magazine

Beijing Information and Resources

Useful Chinese
Emergency and Other Services
Map of Beijing
Olympic Competition Schedule
Airlines Booking Numbers
International Health Care
International Schools

Articles

UBS's Olympic Commitment on Show in Beijing
House of Switzerland 2008:
Enjoy Swiss Hospitality at the House of Switzerland 2008!
Lucerne Tourism: With kind regards from Lucerne
Swissôtel Beijing Hong Kong Macau Center:
Paralympics in and Around
Lausanne and Lake Geneva Region greet Beijing 2008
swissinfo: swissinfo in China
Securitas: Securitas at the House of Switzerland
Nestlé: 13,000 Employees of Nestlé in China proudly welcome
the 2008 Beijing Olympics
CISB: Olympics Children's Choir
Herzog & de Meuron: National Stadium
Jansen: The "Bird's Nest" with Jansen Profiles
CIBA: Multi-function Plastic Additives - The safety factor in the
chairs in "Bird Nest"
Schindler: Schindler moves emotions and spectators
LEM: LEM Fully Assists the Beijing Green Olympics and
Spares no Effort in Contribution
Sicpa: Food & Drug Safety - Contribution to a Better World

Members & Swiss Companies Listing

Listing SwissCham Beijing
Listing SwissCham Shanghai
Listing SwissCham Guangzhou
Listing SwissCham Hong Kong
Listing Swiss Business Hub Beijing

致词

3 国际奥林匹克委员会主席致辞
4 瑞士联邦驻中华人民共和国大使致辞
5 中华人民共和国驻瑞士联邦大使致辞
6 "瑞士屋"项目主任致词
7 瑞中经济协会会长致词
8 中国瑞士商会主席致辞

12 机构简介

14 中国瑞士商会
16 瑞士驻华大使馆
18 中国瑞士商会 "桥" 杂志

20 北京生活指南

22 日常汉语
23 实用号码
24 北京地图
26 奥运赛程表
27 航空公司联系电话
28 国际医疗服务
29 国际学校

30 文章

32 瑞银集团助力北京奥运
36 瑞士屋2008:
在"瑞士屋2008·中国"享受瑞士人的热情好客!
40 瑞森旅游局: 来自瑞森的问候
44 北京港澳中心瑞士酒店:
走进残奥 同样精彩
奥林匹克之都
48 **swissinfo:** 瑞士资讯,swissinfo在中国
52 瑞士**Securitas:** 北京瑞士屋里的Securitas
56 雀巢: 13000名雀巢在华雇员自豪的迎接2008北京奥运
60 北京加拿大国际学校: 童声合唱团
64 **Herzog & de Meuron:** 国家体育场
68 瑞士严实: 钢框玻璃门落户中国"鸟巢"
72 汽巴: 双功能塑料添加剂-"鸟巢"座椅中的安全因子
76 迅达: 迎送奥运观众, 传递奥运热情
80 莱姆: 全力助力北京绿色奥运 不遗余力奉献力量
84 诺克拜: 食品和药品安全: 为了一个更好的世界
88 会员及瑞士公司目录索引
91 中国瑞士商会-北京
94 中国瑞士商会-上海
98 中国瑞士商会-广州
99 中国香港商会
102 瑞士商务促进中心-北京